



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

Loan Application Form (For Individual) Borang Permohonan Pinjaman (Individu) 个人贷款申请表

Please complete this form and tick (✓) whichever is applicable.
Sila lengkapkan borang ini dan tandakan (✓) pada mana-mana yang berkenaan.

请填写此表格，并打勾 (✓)，以适用者为准。

Bank Use Only	
Sales Staff Name	
Branch	
CA Application No.	
CCAS Task No.	
Non-Face to Face KYC	☐ Yes
U. S / Non-U.S. Person	☐ U.S. Person ☐ Non- U.S. Person

SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料

PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT / Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
TITLE / Gelaran / 称号	☐ Mr. / Encik / 先生 ☐ Madam / Puan / 女士 ☐ Miss / Cik / 小姐 ☐ Others / Lain-lain / 其他 _____	☐ Mr. / Encik / 先生 ☐ Madam / Puan / 女士 ☐ Miss / Cik / 小姐 ☐ Others / Lain-lain / 其他 _____
FULL NAME (AS PER NRIC / PASSPORT) / Nama Penuh (Seperti dalam KP / Pasport) / 姓名 (根据身份证 / 护照)		
FOREIGN NAME / Nama Asing / 外国姓名		
IDENTITY TYPE / Jenis Identiti / 证件类型	☐ NRIC / K/P / 身份证 ☐ Passport / Pasport / 护照 ☐ Others / Lain-lain / 其他: _____	☐ NRIC / K/P / 身份证 ☐ Passport / Pasport / 护照 ☐ Others / Lain-lain / 其他: _____
NRIC NO. / PASSPORT NO. / No. Kad Pengenalan Baru / No. Pasport Baru / 新身份证号码 / 护照号		
OLD IC NO. (IF ANY) / No. Kad Pengenalan Lama (Jika Ada) / 旧身份证 号码 (若有)		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料		
PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT / Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
PASSPORT DETAILS / Butir Pasporti / 护照信息	PASSPORT ISSUE DATE / Tarikh Pengeluaran Identiti / 证件签发日期: _____ PLACE OF ISSUANCE / Tempat Pengeluaran / 发行地点: _____ PASSPORT EXPIRY DATE / Tarikh Tamat Identiti / 件证期日: _____	PASSPORT ISSUE DATE / Tarikh Pengeluaran Identiti / 证件签发日期: _____ PLACE OF ISSUANCE / Tempat Pengeluaran / 发行地点: _____ PASSPORT EXPIRY DATE / Tarikh Tamat Identiti / 件证期日: _____
DATE OF BIRTH (dd/mm/yy) / Tarikh Lahir(hh/bb/tt) / 出生日期 (日日/月月/年年)		
BUMIPUTRA (FOR MALAYSIAN ONLY) / Bumiputera (Untuk Warganegara Malaysia sahaja / 土著 (只限于马来 西亚客户)	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 否	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 否
GENDER / Jantina / 性别	☐ Male / Lelaki / 男 ☐ Female / Perempuan / 女	☐ Male / Lelaki / 男 ☐ Female / Perempuan / 女
COUNTRY / REGION (NATIONALITY) / Negara / Rantau (Kewarganegaraan) / 国家/ 地区(国籍)	☐ Malaysia / Malaysia / 马来西亚 ☐ Others / Lain-lain / 其他 Please specify / Sila jelaskan / 请说明: _____	☐ Malaysia / Malaysia / 马来西亚 ☐ Others / Lain-lain / 其他 Please specify / Sila jelaskan / 请说明: _____
2ND NATIONALITY (IF ANY) / Kewarganegaraan Kedua (Jika ada) / 第二国家 /地区(国籍) (若有)		



SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料		
PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT / Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
RESIDENT STATUS / Status Taraf Permastautin / 居民留身份	<u>Malaysian Citizen / Warganegara Malaysia / 马 来西亚居民</u> ☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Bukan / 否 <u>Permanent Resident (PR) / Permastautin Tetap /</u> <u>永久居民 (Note: Mandatory for applicant holding</u> <u>PR of other country or PR of Malaysia / Nota:</u> <u>Untuk dilengkapkan oleh pemohon yang</u> <u>memegang Permastautin Tetap di luar Negara</u> <u>Malaysia atau Permastautin Tetap Malaysia / 备</u> <u>注: 对于其他国家永久居民 或马来西亚永久居</u> <u>民)</u> ☐ Yes / Ya / 是 Country of PR / Negara Permastautin / 永 久居民的国家: _____ ☐ No / Bukan / 否 <u>For Malaysian Citizen who holding PR of other</u> <u>country or Foreigner who holding Malaysia PR /</u> <u>Untuk Warganegara Malaysia yang memegang</u> <u>Permastautin Tetap di luar Negara Malaysia</u> <u>atau Warga Bukan Malaysia yang memegang</u> <u>Permastautin Tetap Malaysia / 马来西亚居民并</u> <u>在其他国家是永久居民 或外国人并拥有马来西亚</u> <u>永久居民</u> Residing in Malaysia for more than 182 days in the past 12 months / Bertetap di Malaysia dalam tempoh 182 hari dan ke-atas / 近12月内 居家在马来西亚已182天以上 ☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Bukan / 否	<u>Malaysian Citizen / Warganegara Malaysia / 马 来西亚居民</u> ☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Bukan / 否 <u>Permanent Resident (PR) / Permastautin Tetap /</u> <u>永久居民 (Note: Mandatory for applicant holding</u> <u>PR of other country or PR of Malaysia / Nota:</u> <u>Untuk dilengkapkan oleh pemohon yang</u> <u>memegang Permastautin Tetap di luar Negara</u> <u>Malaysia atau Permastautin Tetap Malaysia / 备</u> <u>注: 对于其他国家永久居民 或马来西亚永久居</u> <u>民)</u> ☐ Yes / Ya / 是 Country of PR / Negara Permastautin / 永 久居民的国家: _____ ☐ No / Bukan / 否 <u>For Malaysian Citizen who holding PR of other</u> <u>country or Foreigner who holding Malaysia PR /</u> <u>Untuk Warganegara Malaysia yang memegang</u> <u>Permastautin Tetap di luar Negara Malaysia</u> <u>atau Warga Bukan Malaysia yang memegang</u> <u>Permastautin Tetap Malaysia / 马来西亚居民并</u> <u>在其他国家是永久居民 或外国人并拥有马来西亚</u> <u>永久居民</u> Residing in Malaysia for more than 182 days in the past 12 months / Bertetap di Malaysia dalam tempoh 182 hari dan ke-atas / 近12月内居家在马 来西亚已182天以上 ☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Bukan / 否
TYPE OF VISA / Jenis Visa / 签证种类 (for non-Malaysian)	☐ Diplomatic / Diplomatik / 外交 ☐ Employment Pass / Pas Pekerjaan / 工作 准证 ☐ Dependent Pass / Pas Tanggungan / 家属 签证 ☐ Student Pass / Pas Pelajar / 学生准证 ☐ Malaysia My Second Home (MM2H) / Malaysia Rumah Kedua Saya / 第二家园计 划 ☐ Others / Lain-Lain / 其他: _____	☐ Diplomatic / Diplomatik / 外交 ☐ Employment Pass / Pas Pekerjaan / 工作 准证 ☐ Dependent Pass / Pas Tanggungan / 家属 签证 ☐ Student Pass / Pas Pelajar / 学生准证 ☐ Malaysia My Second Home (MM2H) / Malaysia Rumah Kedua Saya / 第二家园计 划 ☐ Others / Lain-Lain / 其他: _____



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料		
PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT / Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
MARITAL STATUS / Taraf Perkahwinan / 婚姻状况	☐ Single / Bujang / 单身 ☐ Married / Berkahwin / 已婚 ☐ Divorced / Berceraai / 已离婚 ☐ Widowed / Duda / 丧偶	☐ Single / Bujang / 单身 ☐ Married / Berkahwin / 已婚 ☐ Divorced / Berceraai / 已离婚 ☐ Widowed / Duda / 丧偶
NO. OF DEPENDENT (CHILDREN LESS THAN 18 YEARS OLD) / Bilangan Tanggungan (Anak berumur 18 tahun ke bawah) / 需扶养人数 (对于 18 岁以下的孩子)		
HIGHEST EDUCATIONAL QUALIFICATION / Kelayakan Pendidikan Tertinggi / 教育程度	☐ Primary / Sekolah Rendah / 小学 ☐ Secondary / Sekolah Menengah / 中学 ☐ Diploma / Diploma / 文凭 ☐ Degree / Ijazah / 学士 ☐ Masters / Ijazah Sarjana / 硕士 ☐ Others / Lain-lain / 其他 Please Specify / Sila jelaskan / 请说明: _____	☐ Primary / Sekolah Rendah / 小学 ☐ Secondary / Sekolah Menengah / 中学 ☐ Diploma / Diploma / 文凭 ☐ Degree / Ijazah / 学士 ☐ Masters / Ijazah Sarjana / 硕士 ☐ Others / Lain-lain / 其他 Please Specify / Sila jelaskan / 请说明: _____
RELATIONSHIP WITH PRIMARY APPLICANT / Hubungan dengan Pemohon Utama / 与共同申请人的关系		☐ Spouse / Suami-Isteri / 夫妻 ☐ Sibling / Saudara kandung / 兄弟 ☐ Child Parent / Anak Ibu Bapa 子女父母 ☐ Others / Lain-lain / 其他 Please specify / Sila jelaskan / 请说明: _____
RESIDENTIAL ADDRESS / Alamat Kediaman / 现居住址 (Mandatory to input full address / Sila lengkapkan dengan alamat penuh / 请提供完整的地址)	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料		
PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT / Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
PERMANENT ADDRESS (if different from residential address) / Alamat Tetap (sekiranya tidak sama dengan alamat kediaman) / 长期居居住址 (若与现居住 址不同) (Mandatory to input full address / Sila lengkapkan dengan alamat penuh / 请 提供完整的地址)	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____
CORRESPONDENCE ADDRESS (if different from residential address) / Alamat surat- menyurat (sekiranya tidak sama dengan alamat kediaman) / 通讯地址 (若 与现居住址不同) (Mandatory to input full address / Sila lengkapkan dengan alamat penuh / 请 提供完整的地址)	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____	City / Bandar / 市 : _____ State / Negeri / 州 : _____ Postcode / Poskod / 编码 : _____ Country / Negara / 国家 / 地区 : _____
NO. OF YEARS OF RESIDENCE / Bilangan tahun menetap / 居住年数		
OWNERSHIP OF RESIDENCE / Pemilikan Kediaman / 现居所有权	☐ Self-Owned / Diri-sendiri / 自己拥有 ☐ Mortgaged / Digadaikan / 抵押 ☐ Owned by Family Members / Dimiliki oleh ahli keluarga / 由亲属提供 ☐ Provided by Employer (Rent free) / Disediakan oleh majikan (sewa percuma) / 由雇主提供 (免租) ☐ Rented, Monthly Rental / Disewa, Sewa bulanan / 租住, 每月租金: RM _____ ☐ Others / Lain-Lain / 其他 Please specify / Sila Jelaskan / 请说明: _____	☐ Self-Owned / Diri-sendiri / 自己拥有 ☐ Mortgaged / Digadaikan / 抵押 ☐ Owned by Family Members / Dimiliki oleh ahli keluarga / 由亲属提供 ☐ Provided by Employer (Rent free) / Disediakan oleh majikan (sewa percuma) / 由雇主提供 (免租) ☐ Rented, Monthly Rental / Disewa, Sewa bulanan / 租住, 每月租金: RM _____ ☐ Others / Lain-Lain / 其他 Please specify / Sila Jelaskan / 请说明: _____
HOME TEL. NO. / No. Tel. Rumah / 住家电话		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION A: APPLICANT DETAILS / Butiran Pemohon / 申请人资料		
PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料	PRIMARY APPLICANT /Pemohon Utama / 主要 申请人	CO-APPLICANT /Pemohon Bersama / 联名申请 人
PART 1: PERSONAL DETAILS / Butiran Peribadi / 个人资料		
MOBILE PHONE NO. / No. Tel. Bimbit / 电话号码		
E-MAIL ADDRESS / Alamat E-mel / 电邮		
WECHAT ID / Wechat ID / 微信 (OPTIONAL / Secara Pilihan / 可选)		
POLITICALLY EXPOSED PERSON / Orang Politik yang Terdedah Kepada Politik / 政治人物	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 不 ☐ If Yes, please provide details / Jika ya, sila berikan butiran / 如是, 请提供详情: _____	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 不 ☐ If Yes, please provide details / Jika ya, sila berikan butiran / 如是, 请提供详情: _____
E-STATEMENT SUBSCRIPTION (IF ANY) / Langganan Elektronik Penyata Akaun (Jika Berkenaan) / 电子账单订阅 (如适用)	I / We would like to opt for e-statement / Saya / Kami bersetuju untuk memilih langganan Elektronik Penyata Akaun / 我/ 我们同意电子账单订阅:- ☐ Yes / Ya / 是 ☐ No. Please send hardcopy of the statement to my correspondence address above via post / Tidak. Sila hantar salinan penyata akaun mengikut alamat surat menyurat di atas melalui pos / 否。 请通过邮寄递送致以上的通讯地址	
PART 2: EMERGENCY CONTACT PERSON / Maklumat Perhubungan Kecemasan / 紧急联络人 (Family Members/Relative not staying with you) /Ahli Keluarga/Saudara-mara yang tidak menetap bersama anda / 不同住亲戚)		
NAME / Nama / 姓名		
RELATIONSHIP/ Hubungan / 关系		
CONTACT NO./ No.Telefon/ 电话号码		
WECHAT ID / Wechat ID 微信 (Optional / Secara Pilihan / 可选)		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION B: APPLICANT EMPLOYMENT DETAILS <i>Maklumat Pekerjaan Pemohon 就业资料</i>		
EMPLOYMENT DETAILS / Butiran Pekerjaan / 就业资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要申请人	CO- APPLICANT Pemohon Bersma/ 联名申请人
PART 1: CURRENT EMPLOYMENT DETAILS / Butiran Pekerjaan Semasa / 就业资料		
EMPLOYMENT TYPE / Jenis Pekerjaan / 就业类型 ☐ Salaried / Bergaji / 受雇人士 ☐ Self-Employed / Bekerja Sendiri / 自雇人士 ☐ Others / Lain-lain/ 其他 Please specify Sila Jelaskan 请说明 _____	☐ Salaried / Bergaji / 受雇人士 ☐ Self-Employed / Bekerja Sendiri / 自雇人士 ☐ Others / Lain-lain/ 其他 Please specify Sila Jelaskan 请说明 _____	☐ Salaried / Bergaji / 受雇人士 ☐ Self-Employed / Bekerja Sendiri / 自雇人士 ☐ Others / Lain-lain/ 其他 Please specify Sila Jelaskan 请说明 _____
EMPLOYER NAME / BUSINESS NAME / Nama Majikan / Nama Syarikat / 雇主名称 / 公司 名称		
NATURE OF BUSINESS / Jenis Perniagaan / 业务性 质		
OCCUPATION / Pekerjaan / 专业		
POSITION / Jawatan / 职位		
DATE JOINED COMPANY (EMPLOYED) / Tarikh Perkhidmatan di Syarikat (Pekerja) / 任职日期 (受 雇人士) COMPANY ESTABLISHMENT DATE (SELF-EMPLOYED) / Tarikh Penubuhan Syarikat (Untuk Bekerja Sendiri) / 公 司成立日期 (自雇人士)		
OFFICE/BUSINESS ADDRESS / Alamat Pejabat/Perniagaan / 公司 地址 (Mandatory to input full address / Sila lengkapkan dengan alamat penuh / 请 提供完整的地址)	City / Bandar / 市: _____ State / Negeri / 州: _____ Postcode / Poskod / 编码: _____ Country / Negara / 国家 / 地区: _____	City / Bandar / 市: _____ State / Negeri / 州: _____ Postcode / Poskod / 编码: _____ Country / Negara / 国家 / 地区: _____
OFFICE TEL. NO. (GENERAL LINE) / No. Telefon Pejabat (TALIAN UMUM) / 公司总机号码		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION B: APPLICANT EMPLOYMENT DETAILS <i>Maklumat Pekerjaan Pemohon 就业资料</i>		
EMPLOYMENT DETAILS / Butiran Pekerjaan / 就业资料	PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要申请人	CO- APPLICANT Pemohon Bersma/ 联名申请人
OFFICE TEL. NO. (DIRECT LINE) / No. Telefon Pejabat (TALIAN TERUS) / 公司个人坐机号		
PART 2: PREVIOUS EMPLOYMENT DETAILS (If current employment is less than one [1] year) / Butiran Pekerjaan Terdahulu (jika pekerjaan semasa kurang daripada satu [1] tahun) / 以前就业资料 (如果当前就业不到一年)		
PREVIOUS EMPLOYER NAME / Nama Majikan Terdahulu / 之前雇主名称		
NATURE OF BUSINESS / Jenis Perniagaan/ 业务性质		
OCCUPATION & POSITION / Pekerjaan / Jawatan / 专业 / 职位		
LENGTH OF SERVICE / Tempoh Perkhidmatan / 任职年资		
SECTION C: FINANCIAL INFORMATION <i>Maklumat Kewangan / 财务资料</i>		
	PRIMARY APPLICANT Pemohon Utama / 主要申请人	CO- APPLICANT Pemohon Bersama / 联名申请人
PART 1: APPLICANT FINANCIAL INFORMATION / Maklumat Kewangan Pemohon 申请人财务资料		
SOURCE OF FUNDS / Sumber Pendapatan / 收入来源	☐ Salary / Gaji / 薪水 ☐ Household / Isi Rumah / 家庭 ☐ Business / Perniagaan / 商业 ☐ Commission / Komisen / 佣金 ☐ Rental / Sewa / 租金 ☐ Contract / Kontrak/ 合约 ☐ No income / Tiada Pendapatan / 无收入 ☐ Others / Lain Lain / 其他. Please specify / Sila Jelaskan / 请说明: _____	☐ Salary / Gaji / 薪水 ☐ Household / Isi Rumah / 家庭 ☐ Business / Perniagaan / 商业 ☐ Commission / Komisen / 佣金 ☐ Rental / Sewa / 租金 ☐ Contract / Kontrak/ 合约 ☐ No income / Tiada Pendapatan / 无收入 ☐ Others / Lain Lain / 其他 Please specify / Sila Jelaskan/ 请说明: _____
MONTHLY INCOME (RM) / Pendapatan Bulanan (RM) / 每月收入 (马币)		



SECTION C: FINANCIAL INFORMATION / Maklumat Kewangan / 财务资料

OTHER MONTHLY INCOME (not stated in payslip) / Pendapatan Bulanan Lain (Tidak dinyatakan dalam slip gaji) / 每月其他收入 (工资单以外)	☐ Rental Income /Pendapatan Sewa/ 租金 ☐ Director Fees/ Yuran Pengarah/ 董事费 ☐ Others/ Lain Lain/ 其他. Please specify/Sila Jelaskan /请说明: _____ *Total Jumlah 总数: RM _____	☐ Rental Income /Pendapatan Sewa/ 租金 ☐ Director Fees/ Yuran Pengarah/ 董事费 ☐ Others/ Lain Lain/ 其他. Please specify/Sila Jelaskan /请说明: _____ *Total Jumlah 总数: RM _____
SOURCE OF WEALTH / Sumber Kekayaan / 财富来源	☐ Alimony / Alimoni / 赡养费 ☐ Business Income / Perniagaan / 商业 ☐ Inheritance / Warisan/ 遗产 ☐ Investment / Pelaburan / 投资 ☐ Personal Savings / Simpanan Peribadi / 个人储蓄 ☐ Retirement Income / Pendapatan Persaraan / 退休收入 ☐ Salary /Gaji/ 薪水 ☐ Sale of Asset / Penjualan Aset/ 资产销售 ☐ Others /Lain Lain /其他. Please specify / Sila Jelaskan / 请说明: _____	☐ Alimony / Alimoni / 赡养费 ☐ Business Income / Perniagaan / 商业 ☐ Inheritance / Warisan/ 遗产 ☐ Investment / Pelaburan / 投资 ☐ Personal Savings / Simpanan Peribadi / 个人储蓄 ☐ Retirement Income / Pendapatan Persaraan / 退休收入 ☐ Salary /Gaji/ 薪水 ☐ Sale of Asset / Penjualan Aset/ 资产销售 ☐ Others /Lain Lain /其他. Please specify / Sila Jelaskan / 请说明: _____

PART 2: OTHER FINANCING COMMITMENTS (INCLUSIVE OF NON-BANK) / Komitmen Kewangan Lain (Termasuk institusi Bukan Bank) / 其他金融机构

PRIMARY APPLICANT / Pemohon Utama / 主要申请人

NAME OF FINANCIAL INSTITUTION / Nama Institusi Kewangan / 银行/其他金融机构	TYPE OF FACILITY/ Kemudahan / 贷款类型	FACILITY AMOUNT/ Jumlah Kemudahan / 贷款金额 (RM)	MONTHLY INSTALMENT / Ansuran bulanan / 每月付款 (RM)	OUTSTANDING AMOUNT / Baki tertunggak / 未付金额 (RM)

CO-APPLICANT / Pemohon Bersama/ 联名申请人

NAME OF FINANCIAL INSTITUTION / Nama Institusi Kewangan / 银行/其他金融机构	TYPE OF FACILITY/ Kemudahan / 贷款类型	FACILITY AMOUNT/ Jumlah Kemudahan / 贷款金额 (RM)	MONTHLY INSTALMENT / Ansuran bulanan / 每月付款 (RM)	OUTSTANDING AMOUNT / Baki tertunggak / 未付金额 (RM)



SECTION D: LOAN REQUEST DETAILS / Maklumat Permohonan Pinjaman / 贷款申请信息			
PRODUCT / Produk / 产品	☐ Housing Loan / Pinjaman Perumahan / 个人房屋贷款 ☐ Flexi Housing Loan / Pinjaman Perumahan Flexi / 灵活房屋贷款 ☐ Term Loan / Pinjaman Bertempoh / 个人定期贷款 ☐ Flexi Term Loan / Pinjaman Bertempoh Flexi / 灵活定期贷款 ☐ First Time Home Buyer Housing Loan / Pinjaman Perumahan Pertama / 首套房屋贷款 (For property not more than RM300,000 Untuk harga pembelian hartanah tidak melebihi RM300,000 / 对于物业购买价不超过 RM300,000):- ☐ Normal Payment Scheme / Skim Bayaran biasa / 正常付款方案 ☐ Step Up Scheme / Skim Pembayaran Step-Up / 付款方案 ☐ Special Housing Loan / 特殊房屋贷款 ☐ Overdraft secured by Property / Kemudahan Overdraf Bercagar Harta Tanah / 个人透支 (房产为抵押) ☐ Overdraft secured by Fixed Deposits / Kemudahan Overdraf Bercagar Deposit Tetap / 个人透支 (定期存款为抵押) ☐ Others / Lain-Lain / 其他. Please specify / Sila nyatakan / 请说明: _____		
LOAN AMOUNT / Jumlah Pinjaman / 贷款金额	RM	TENURE (YEAR) / Tempoh (Tahun) / 期限 (年份)	
PURPOSE OF LOAN / Tujuan Pinjaman / 融资目的	☐ Own Occupation / Kediaman Peribadi / 自住 ☐ Personal Use / Kegunaan Peribadi / 自用 ☐ Investment / Pelaburan / 投资 ☐ Refinancing / Top Up Pembiayaan Semula / Tambah Nilai 再融资 / 充值 ☐ Others / Lain Lain / 其他. Please specify / Sila jelaskan / 请说明: _____		
FOR REFINANCING / TOP-UP / Untuk Pembiayaan Semula / Tambah Nilai / 再融资 / 充值	Existing Financier / Bank Pemegang Gadaian / 当前银行名: _____ Loan Outstanding / Baki Pinjaman / 贷款余额: RM _____		
FINANCING OF LEGAL COST BY BANK / Pembiayaan Kos Guaman oleh Bank / 律师费用融资	☐ Yes / Ya / 是: RM _____ ☐ No / Tidak / 否		
FINANCING OF VALUATION COST BY BANK / Pembiayaan Kos Penilaian oleh Bank / 估值费用融资	☐ Yes / Ya / 是: RM _____ ☐ No / Tidak / 否		
INSURANCE / Insurans / 保险 (If applicable / Jika berkenaan / 如适用)			
INSURANCE TYPE / Jenis Insuran / 保险产品	☐ Mortgage Reducing Term Assurance (MRTA) / 递减式房贷保险 ☐ Mortgage Level Term Assurance (MLTA) / 抵押定额式房贷保险 ☐ I / WE DECIDED NOT TO TAKE MRTA/MLTA plan / Saya / Kami membuat keputusan untuk tidak mengambil pelan MRTA / MLTA / 我 / 我们不需递减式房贷保险 / 不需抵押定额式房贷保险		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION D: LOAN REQUEST DETAILS / Maklumat Permohonan Pinjaman / 贷款申请信息

FINANCED BY / Pembiayaan oleh / 资助来源	☐ Bank / Bank / 银行 ☐ Self-finance / Pembiayaan Sendiri / 自助		
TOTAL PREMIUM FINANCED (RM) / Pembiayaan Jumlah Premium (RM) / 保险费用融资 (马币)			
COVERAGE TERM (years) / Tempoh Perlindungan (tahun) / 投保期限 (年份)			
SUM INSURED/ SUM COVERED FOR MAIN APPLICANT (RM) / Jumlah Diinsuranskan / Jumlah Dilindungi untuk Pemohon Utama (RM) / 主申请人保险总额 (马币)		SUM INSURED/ SUM COVERED FOR JOINT APPLICANT (RM) / Jumlah Diinsuranskan / Jumlah Dilindungi untuk Pemohon Bersama (RM) / 联名申请人保险总额 (马币)	

SECTION E: PROPERTY DETAILS / Maklumat hartanah / 物业资料

PROPERTY TYPE / Jenis Hartanah / 物业类型	☐ Landed / Bertanah / 有地房产型: Type / Jenis / 类型: _____ ☐ Non-Landed / Bukan bertanah / 公寓型: Type / Jenis / 类型: _____ ☐ Agriculture / Commercial Land / Pertanian / Komersial / 农业地 / 商业地 ☐ Others / Lain Lain / 其他. Please specify / Sila jelaskan / 请说明: _____		
CONSTRUCTION STAGE / Tahap Pembinaan / 建设阶段	☐ Completed / Sudah Siap / 已完成 ☐ Under-construction % Completed / Dalam Pembinaan % Siap / 正在建设中完成的百分比 _____ %		
FINANCING TYPE / Jenis Pembelian / 融资类型	☐ Purchase from Developer / Pembelian dari Pemaju / 开发商处购买 ☐ Subsales / Hartanah Terpakai / 二手房 ☐ Refinancing/ Top Up / Pembiayaan Semula/ Tambah Nilai/ 再融资 / 充值 ☐ Purchase from Auction / Lelong / 拍卖		
DEVELOPER / VENDOR'S NAME / Nama Pemaju / Penjual / 开发商/卖家姓名		PROJECT NAME / Nama Projek / 项目名称	
PROPERTY ADDRESS / Alamat Hartanah / 物业地址	Postcode / Poskod / 编码: _____		



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION E: PROPERTY DETAILS / Maklumat hartanah / 物业资料

PURCHASE PRICE (RM) / <i>Harga Belian (RM) / 买卖合</i> <i>约价钱 (马币)</i>			
FIRST HOUSE / Rumah <i>Pertama / 首次置业</i>	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 否		
LAND AREA (FOR LANDED PROPERTY ONLY) / <i>Keluasan Tanah (untuk hartanah bertanah sahaja / 土地面积)</i>		BUILD-UP AREA (SQ FT) / <i>Keluasan Terbina (kps) / 屋身面积 (平方英尺)</i>	
SPA DATE / BOOKING RECEIPT DATE / <i>Tarikh SPA/ Tarikh Resit Tempahan / 买卖日期/预订收据日期</i>			

SECTION F: TITLE DETAILS / Maklumat Hakmilik / 地契信息

TITLE TYPE / <i>Jenis Hakmilik / 地契</i>	☐ Master / Induk / 未分割业权 ☐ Individual / Individu / 独立业权 ☐ Strata / Strata / 分层业权 ☐ Others (please specify) / Lain Lain (sila jelaskan) / 其他 (请说明) : _____		
LAND TENURE / <i>Tempoh Tanah / 土地使用权</i>	☐ Freehold / Kekal / 永久业权 ☐ Leasehold / Pegangan Pajakan / 租赁业权 Expiry Date / Tarikh Luput / 到期日: _____ (dd/mm/yyyy)		
ENCUMBRANCE / <i>Gadaian / 产权负担</i>	☐ Yes / Ya / 是 ☐ No / Tidak / 否	CHARGE BANK / <i>Bank pemegang gadaian / 押银行</i>	
TITLE NO. / <i>No. Hakmilik / 地契号码</i>		TITLE LOT NO. / <i>No. Lot / 地段编号</i>	



SECTION G: CONNECTED PARTIES DECLARATIONS / Pihak Berkenaan/关联人士

- ☐ I/We declare that I/We am/are not related to the following parties: director / supervisor / chief executive / senior management and key staff / chairman of committee / head of department / head of branch / lending officer / controller (holdings 5% or more shareholding alone or together with associates who are controllers) of Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") or Bank of China Group (including their subsidiaries and branches) or BOCM subsidiaries, affiliates and other entities over which BOCM is able to exert control or controller / minority shareholder controller / director / senior management and key staff of such subsidiaries, affiliates and other entities or being any firm, partnership or non-listed company which any of the aforesaid persons or their relatives is / are able to control.

Saya/Kami mengaku bahawa saya/kami tidak ada kaitan dengan pihak yang berikut: pengarah / penyelia / ketua eksekutif / pengurusan kanan dan kakitangan utama / ketua jawatankuasa / ketua jabatan / ketua cawangan / pemberi pinjaman / pengawal (pegangan syer 5% atau lebih secara persendirian atau bersama dengan persekutu yang menguasai syarikat) Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") atau Kumpulan Bank of China (termasuk subsidiari dan cawangan mereka) atau anak syarikat BOCM, sekutu dan entiti lain yang BOCM mengendalikan pengawal / pengarah / pengurusan kanan pemegang saham minoriti / pengawal / minoriti dan kakitangan penting anak-anak syarikat, sekutu dan entiti yang lain atau menjadi mana-mana firma, perkongsian atau syarikat tidak tersenarai yang mana-mana orang yang disebut terdahulu atau saudara-mara mereka dapat / mampu mengawal.

我/我们宣称我/我们与以下各方无关：中国银行集团包括其子公司和分支机构、中国银行（马来西亚）有限公司（简称“马中行”）包括其子公司和分支机构的董事/主管/行政总裁/高级管理层和主要员工/部门负责人/分行主管/贷款主管/其他负责人（单独或与其他方共同持股 5%及以上），或以上提及人员本人及其亲属能控制的任何企业、合伙公司及非上市公司。

- ☐ I/We hereby declare to the Bank that I/We am/are not a connected party under the Bank Negara Malaysia (BNM) Guideline on Credit Transactions and Exposure with Connected Parties Guidelines, which includes but is not limited to, a spouse, child, parent or financial dependent of the Bank's Director, Executive Officer or credit-approving/appraising/reviewing officer or in the case of a corporate /business-customer, includes an entity controlled by such above mentioned person from the Bank. If at any time I/We become a connected person(s), I/We must notify the Bank in writing immediately. The Bank reserves the right to terminate the Facilities in the event I/We fail to make the appropriate or correct declaration, resulting in the Bank contravening Bank Negara Malaysia's Guideline on Credit Transactions & Exposure on Connected Parties.

Saya/Kami mengisytiharkan kepada pihak Bank bahawa saya/kami bukan pihak berhubung, mengikut Garis Panduan Bank Negara Malaysia Mengenai Transaksi Kredit dan Dedahan-Dedahan dengan Pihak-Pihak Berhubung ("Garis Panduan"), termasuk tetapi tidak terhad kepada, pasangan suami isteri, anak, ibu bapa atau tanggungan kewangan kepada Pengarah Bank, Pegawai Eksekutif atau pegawai Bank yang meluluskan/ menilai/ menyemak kredit atau kes pelanggan perniagaan syarikat, termasuk entiti yang dikawal oleh Pengarah, Pegawai Eksekutif atau pegawai pihak Bank yang tersebut di atas. Sekiranya pada bila-bila masa saya/kami menjadi Pihak Berhubung saya/kami akan memaklumkan perhubungan ini kepada pihak Bank dengan segera secara bertulis. Pihak Bank berhak untuk menamatkan Kemudahan tersebut sekiranya saya/kami gagal untuk membuat perisytiharan yang wajar atau tepat, yang mengakibatkan pihak Bank melanggar Garis Panduan Bank Negara Malaysia Mengenai Transaksi Kredit dan Dedahan-Dedahan dengan Pihak Pihak Berhubung ("Garis Panduan") tersebut.

我/我们在此向银行声明，我/我们与以下各方无关联其中包括但不限于马中行董事，执行官或信贷审批/评估/审查官员的配偶，子女，父母或经济依赖人，或者在公司/商业客户。如果我/我们随时成为关连人士，我/我们必须立即书面通知银行。如果我/我们未能做出适当或正确的声明，马中行保留终止该贷款的权利。

- ☐ I/We am/are related to the below parties, details as below:-

Saya/kami adalah berkaitan dengan pihak yang dinyatakan dibawah, butiran seperti berikut:-

我/我们与以上各方有关，以下各方信息:-

Name of the related person Nama orang yang berkaitan 有关人士之姓名	Company Syarikat 公司	Department Jabatan 部门	Position Jawatan 职位	Name of the Borrower(s) / Guarantor(s) Nama peminjam / penjamin 借款人/ 但保人之姓名	Relationship with the Borrower(s) / Guarantor(s) Hubungan dengan peminjam/ penjamin 与借款人/ 但保人之关系



SECTION H: DECLARATION / Perakuan / 宣言

1. I/We hereby declare and certify that all information disclosed herein by me/us is true, correct and complete and I / we shall be responsible for all results arising there from.

Saya/Kami mengaku bahawa segala maklumat yang diberikan di atas adalah benar, betul dan sempurna.

我/我们对以上填写的信息的真实性、准确性、全面性确认无误，并对因上述信息产生的责任负责。

2. I/We consent and authorise Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") to collect, use, disclose and/or retain my/ our information (including but not limited to personal information) in compliance with Personal Data Protection Act 2010 for the purpose stated in the Privacy Notice issued by BOCM (a copy of which is available at all BOCM's branches as well as its website at www.bankofchina.com.my).

Saya/Kami memberi kebenaran dan juga kuasa kepada Bank of China (Malaysia) Berhad untuk mendapatkan, mengguna, menghantar, memberi dan/atau menyimpan maklumat saya/kami (termasuk tetapi tidak terhad kepada maklumat persendirian) demi pemuatan dengan Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 untuk kegunaan tertera dalam Penyataan Privasi keluaran BOCM (salinan tersebut boleh didapati di semua cawangan BOCM serta dari pautan web BOCM di www.bankofchina.com.my).

我/我们已同意授权于马来西亚中国银行（马中行）获取，使用，传递，提供和/或保存我/我们的资料（包括但不限于个人资料）以符合 2010 年个人资料保护法以及为达到马中行所发布的隐私条例中所提及的所有用途（副本可以从马中行任何分行网点获取或从马中行网站 www.bankofchina.com.my 下载）。

3. I/We hereby confirm that I/We have read, understood and agreed to be bound by BOCM's Privacy Notice, related to the processing of my/our personal data and I/We understand that the Privacy Notice may be modified or updated by BOCM from time to time and I/We shall visit BOCM's website at www.bankofchina.com.my for the updated version.

Saya/kami dengan ini mengesahkan bahawa saya/kami telah membaca, memahami dan bersetuju untuk terikat dengan Penyataan Privasi BOCM dengan pemprosesan data peribadi saya/kami dan saya/kami memahami bahawa Penyataan Privasi mungkin akan diubah atau dikemaskini dari masa ke semasa dan saya/kami akan melaman www.bankofchina.com.my untuk versi terkini.

我/我们在此声明我/我们已经阅读、了解以及同意马中行的隐私条例，同时我/我们明白隐私条例可能会随时被马中行进行修改或更新，我/我们应自行上马中行的网站 www.bankofchina.com.my 获取最新版本。

4. I/We consent for BOCM to disclose my/our personal information to any third parties, including but not limited to any companies within Bank of China Group, their service providers, merchant, strategic partners, vendors, debt collections agencies, professional advisers, industry / financial related associations, credit bureau or credit reference agencies, fraud prevention agencies, governmental agencies, other financial institutions and/or any of their respective agents and / or servants, whether located within or outside Malaysia for the purposes stated in the Privacy Notice.

Saya/Kami memberi kebenaran kepada BOCM untuk memberi maklumat peribadi saya/kami kepada mana-mana pihak ketiga, termasuk tetapi tidak tertakluk kepada mana-mana syarikat di bawah Kumpulan Bank of China, pembekal perkhidmatan mereka, pedagang-pedagang, rakan-rakan bisnis strategic, penjual, agensi pengutip hutang, agensi perlindungan penipuan, agensi kerajaan, institusi kewangan lain dan / atau kakitangan mereka, sama ada berada di dalam atau di luar Malaysia untuk tujuan yang tertera dalam Penyataan Privasi.

我/我们授权于马中行将我/我们的个人信息提供给任何第三方做为在隐私条例中所提及的用途，包括但不局限于任何中国银行集团下的公司、服务供应商、贸易商，合作伙伴，供应商、债务公司、专业顾问、行业/金融有关的组织、信用机构，防诈骗集团、政府部门、其他金融机构和/或任何他们的代理商和/或附属机构，无论是在马来西亚或国外的机构。

5. If applicable and relevant, I/we shall obtain the consent of any third party individuals including but not limited to any mandates, authorized signatories, shareholders, directors, guarantors and relatives that have/may have provided their personal information during the course of my/ our relationship with BOCM. I / we undertake to inform all such parties to access BOCM's website at www.bankofchina.com.my for a copy of the Privacy Notice.

Jikalau tertakluk dan berkenaan, saya/kami akan mendapatkan kebenaran daripada mana-mana individu pihak ketiga termasuk tetapi tidak terhad kepada apa-apa kewajipan, tandatangan kebenaran, pemegang saham, direktor, penjamin dan saudara yang sudah/mungkin memberikan maklumat peribadi mereka semasa hubungan saya/kami dengan BOCM. Saya/kami janji untuk memberitahu semua pihak berkenaan untuk merujuk kepada Penyataan Privasi dengan melaman www.bankofchina.com.my. 如果适用及有关的话，在我/我们与马中行有来往的期间已经/可能将会提供第三者的私人信息，在信息披露时我/我们需要获得任何有关联的第三方的同意，这包括但不局限于任何指示、官方签字、股东、董事、担保人和相关亲戚。我/我们有责任向该相关人士进行通知以便可以上马中行的网站 www.bankofchina.com.my 获取隐私条例的副本。

6. I/We authorize the Bank or its representative to verify and / or obtain any information from any source (including but not limited to credit information or credit reference providers) relating to this application.



SECTION H: DECLARATION / Perakuan / 宣言

Saya/Kami memberi kuasa kepada Bank atau wakilnya untuk mengesahkan dan / atau memperoleh apa-apa maklumat daripada mana-mana sumber (termasuk tetapi tidak terhad kepada maklumat kredit dan penyedia rujukan kredit) yang berkaitan dengan permohonan ini.

我/我们授权马中行或其代表核实和/或从任何来源获取有关与本申请的任何信息。

7. I/We hereby declare that I/we am/are not a bankrupt, that no act of bankruptcy/ winding-up has been committed by me/us and there are no prosecution of bankruptcy/ winding-up proceedings pending, instituted or order obtained against me/us.

Saya / Kami mengisytiharkan bahawa saya/kami tidak diisytiharkan bankrap, tidak ada tindakan kebangkrapan / penggulangan telah dilakukan oleh saya / kami dan tidak ada pendakwaan kebangkrapan/ penggulangan prosiding yang belum selesai, dimulakan atau perintah yang dikenakan terhadap saya / kami.

我/我们在此声明, 我/我们没破产, 我/我们没有犯下任何破产/清盘行为, 和没有检控破产/清盘程序待决, 提起或针对我/我们的指控。

8. I/We hereby confirm and understand that the Bank reserves the right to decline an application and/or approve the Facility for a lower amount at its sole discretion;

Saya / Kami mengesahkan dan memahami bahawa pihak Bank berhak menolak permohonan dan / atau meluluskan kemudahan untuk jumlah yang lebih rendah mengikut budi bicara mutlaknya;

我/我们在此确认并理解, 马中行有权自行决定拒绝申请和/或批准该贷款;

9. I/We hereby confirm and understand that in the event any information as declared or provided by me/us is found to be untrue, incomplete and/or inaccurate, the Bank reserves the right to review, cancel and/or terminate the Facilities granted at any time at the Bank's discretion and I/we shall bear all losses and charges incurred arising from such untrue, incomplete and/or inaccurate information.

Saya/Kami mengesahkan dan memahami bahawa sekiranya apa-apa maklumat sebagaimana yang saya/kami isytiharkan atau berikan didapati tidak benar, tidak lengkap dan / atau tidak tepat, pihak Bank mempunyai hak untuk mengkaji semula, membatalkan dan / atau menamatkan Kemudahan yang diberikan bila-bila masa tertakluk kepada budi bicara pihak Bank dan saya/kami akan menanggung segala kerugian dan caj yang timbul disebabkan oleh maklumat yang tidak benar, tidak lengkap dan / atau tidak tepat.

我/我们在此确认并理解, 我/我们宣布或提供的任何信息被发现是不真实的, 不完整的和/或不准确的, 马中行保留随时根据银行自行决定审核, 取消和/或终止授予该贷款的权利, 我/我们将承担因此类不真实, 不完整和/或不准确信息而产生的所有损失和费用。

10. I/We confirm and acknowledge that I/We have read and understood the terms stated in the Product Disclosure Sheet ("PDS") for the type of facilities required which has been made available to me/us and/or which I/We have downloaded from www.bankofchina.com.my.

Saya/ kami mengesahkan dan mengakui bahawa saya/kami telah membaca dan memahami terma dan syarat yang dinyatakan di dalam Helaian Pendedahan Produk dimana salinannya telah disediakan kepada saya/kami dan/atau yang telah saya/kami muat turun dari www.bankofchina.com.my.

我/我们确认, 我/我们已阅读并理解了提供给我/我们和/或从 www.bankofchina.com.my 下载的所需贷款类型产品披露表 ("PDS") 中的条款。

11. I/We hereby declare that I/We will comply with the Financial Services Act 2013 and the rules as stated under the Foreign Exchange Notices (FE Notices).

Saya/Kami mengaku bahawa saya/kami akan mematuhi syarat-syarat dalam Akta Perkhidmatan Kewangan 2013 dan peraturan-peraturan dalam Pentadbiran Pertukaran Wang Asing.

我/我们谨此声明: 我/我们会遵守金融服务法案 2013 和所有外汇管理规定的要求。

12. I/We hereby consent and authorize BOCM to conduct credit reference check, to obtain and to disclose any information, to collect, use, transfer, disclose and/or retain any information (including but not limited to personal information) on my/our application(s), account(s) and/or credit facility(ies), in the past, present and future, pertaining to the application, renewal, review and conduct of my/our account(s) in compliance with the Credit Reporting Agency Act 2010 and Personal Data Protection Act 2010 from/to : (1) the Central Credit Bureau of Bank Negara Malaysia; (2) all participating banks having access to such information through Central Credit Bureau; (3) any credit reporting agencies appointed by BOCM ("Appointed Credit Reporting Agency"); (4) the loan guarantors (if applicable); (5) the panel insurer of the bank for the Mortgage Reducing Term Assurance (MRTA), Group Overdraft Level Term Assurance (OLTA) and/or any other matters pertaining to insurance (if applicable); (6) the developers for those end-financing under Developer Interest Bearing Scheme (DIBS) (if applicable); (7) relevant auditors performing audit checks on BOCM; and (8) BOCM's parent company, Bank of China Limited, Beijing, People's Republic of China and/or BOCM's related and/or associated companies whether located within or outside of Malaysia for the purpose stated in the Privacy Notice.



SECTION H: DECLARATION / Perakuan / 宣言

Saya/Kami memberi kebenaran dan juga kuasa kepada Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") untuk mengendalikan penyemakan rujukan kredit, mendapatkan dan memberi sebarang maklumat, mengumpul, menggunakan, memindahkan mendedahkan dan / atau menyimpan maklumat tersebut (termasuk tetapi tidak terhad kepada maklumat persendirian) berkenaan dengan permohonan saya/kami, maklumat akaun ataupun/dan juga maklumat kemudahan kredit, samada pada masa lampau, masakini ataupun di masa depan, berkenaan dengan permohonan, pembaharuan, pengkajian semula dan juga kelakuan akaun saya/kami demi pematuan dengan Akta Agensi Pelaporan Kredit 2010 dan Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 daripada ataupun kepada (1) Pusat Biro Kredit Bank Negara Malaysia; (2) semua bank-bank yang terlibat yang boleh mendapatkan maklumat daripada Pusat Biro Kredit tersebut; (3) mana-mana biro, badan dan/ataupun agensi yang lain; (4) penjamin-penjamin (jika berkenaan); (5) pihak insuran bagi permohonan Insuran Tempoh Gadai Janji Menyusut (MRTA), Insuran Tahap Overdraft Tempoh Berkumpulan dan/atau sebarang maklumat yang berkenaan dengan insuran (jika berkenaan); (6) pemaju kepada pembiayaan akhir di bawah Skim Pembiayaan Faedah Pemaju (jika berkenaan); (7) juru audit yang melakukan kerja atau penyemakan audit di Bank of China (Malaysia) Berhad; dan (8) syarikat induk Bank of China (Malaysia) Berhad iaitu Bank of China Limited, Beijing, Republik Rakyat China (jika berkenaan) sama ada berada di dalam atau di luar Malaysia untuk tujuan yang tertera dalam Penyataan Privasi.

根据《2010 信用报告机构法》和《2010 个人数据保护法》相关要求，我/我们授权马中行在申请/更新/重审贷款时进行信用核查以便获得有关我/我们过去/未来/现在有关申请/账户/信用的相关信息，及对相关上述信息进行收集、核查、使用、转发、披露和保存。信息将从以下单位获取或被发送至以下单位：（1）马来西亚国家银行中央信贷局；（2）从央行信贷据获得授权的银行；（3）任何其他信用局、机构或代理；（4）贷款担保人或公司（如适用）；（5）合作提供抵押递减定期保险（MRTA）、集团透支级别定期保险（OLTA）或其他相关保险的保险公司（如适用）；（6）承担购房者利息（DIBS）的开发商（如适用）；（7）马中行的审计方；（8）中国银行总行（根据隐私声明相关内容）。

13. Further and in addition to the above, I/we acknowledge and agree that in respect of any information relating to me furnished in the above, the Appointed Credit Reporting Agency shall be authorized to collect/gather/search the information from any other data sources and to furnish such information (including any credit reports, processed information and/or retain any other related products) to the Bank.

Selanjutnya, saya/kami memberi kebenaran dan kuasa kepada Agensi Pelaporan Kredit untuk mengumpul / mencari maklumat dari mana-mana sumber maklumat dan memberi maklumat tersebut kepada pihak Bank (termasuk apa-apa jua laporan kredit, maklumat yang diproses dan / atau sebarang produk lain yang berkaitan).

除此之外，我/我们获悉并同意，就上述提及的相关信息授权指定信用报告机构应被授权从任何其他数据源获取/收集/搜索信息，并提供此类信息给银行（包括信用报告，处理信息和/或任何其他相关产品）。

14. I hereby confirm and acknowledge that the consent and authorization given herein shall in no way be construed as the Bank having agreed to my application for Bank's services or credit facilities, which shall be subject to the final approval of the Bank's management. This irrevocable authorization shall continue to remain in force throughout the entire tenure of the credit facilities should the application be approved.

Saya dengan ini mengesahkan dan mengakui bahawa persetujuan dan kebenaran yang diberikan di sini tidak akan ditafsirkan sebagai Bank telah bersetuju untuk permohonan saya untuk perkhidmatan atau kemudahan kredit Bank. Kelulusan akhir adalah tertakluk kepada pihak Bank. Kebenaran akan terus berkuatkuasa sekiranya permohonan itu diluluskan dan tidak boleh ditarik balik sepanjang tempoh keseluruhan kemudahan kredit.

我在此确认，此处所给予的同意和授权绝不应被理解为马中行已同意我的银行服务或信贷融资申请，相关申请和服务须获得马中行管理层最终批准。如申请获得批准，相关不可撤销授权在整个信贷期内继续保持有效。

15. For Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") First Time Home Buyer Housing Loan applications:

- I / We hereby declare that the property to be purchased is for my / our own occupation;
- I / we have not inherited or owned a residential property prior to the application for the abovementioned Facility;
- if I / we had taken a home financing jointly with my / our parents or siblings to finance the purchase of property prior to the date herein, I / we had moved out from the said property and formed my / own household; and
- my / our gross household monthly income does not exceed RM5,000, or that the combined gross monthly income for me and my spouse does not exceed RM5,000.00 (applicable to those individual borrower who has already married); or that the combined gross monthly income for us and our respective spouse does not exceed RM5,000.00 (applicable to joint borrowers who are not spouse but they have their own family).

Untuk Permohonan Bank of China (Malaysia) Berhad ("BOCM") Pinjaman Perumahan Pertama:

- Saya / Kami mengisytiharkan bahawa hartanah yang dibeli adalah untuk kediaman saya / kami sendiri;
- Saya / Kami tidak pernah mewarisi / memiliki hartanah kediaman sebelum permohonan pinjaman ini;
- Jika saya pernah mendapat pinjaman perumahan bersama dengan ibubapa/adik-beradik sebelum ini, saya / kami telah berpindah dari rumah tersebut dan mendirikan isi rumah sendiri; dan
- Pendapatan isi rumah saya / kami tidak melebihi RM5,000 sebulan, atau pendapatan gabungan pendapatan bulanan kasar saya dan suami/ isteri saya tidak melebihi RM5,000 (untuk pemohon yang



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION H: DECLARATION / Perakuan / 宣言

sudah berkahwin); atau
pendapatan gabungan pendapatan bulanan kasar kami dan suami / isteri kami masing-masing, tidak melebihi RM5,000
(untuk pemohon yang bukan suami isteri tetapi mempunyai isi rumah masing-masing).

对于申请马来西亚中国银行（马中行）首套房屋贷款：-

- a) 我/我们在此声明与确认，我/我们这房屋产是用于自住
- b) 在申请这按揭之前，我/我们没有拥有/购买过房屋
- c) 若之前我和我父母/兄弟有联名按揭贷款，我/我们已经从上述的房屋搬迁出来，自组织我/我们的家庭。
- d) 我/我们家庭收入每月没超过 RM5,000; 或
我与我的夫妻合并的家庭收入每月没超过 RM5,000 （对已婚的个人借款申请者）； 或
我/我们各夫妻合并的家庭收入每月没超过 RM5,000 （对于不是夫妻的联名借款申请者但各有家庭的申请者）。

Marketing Information / Maklumat Pemasaran / 促销信息

- ☐ Yes, I would like to receive promotion information from Bank of China (Malaysia) Berhad, Bank of China group of companies and their business alliances.

Ya, saya ingin menerima maklumat promosi daripada Bank of China (Malaysia) Berhad, Kumpulan Syarikat Bank of China dan rakan perniagaan mereka.

是，我想收到马来西亚中国银行、中国银行集团下公司及其商业伙伴的促销信息。

- ☐ No, I do not wish to receive promotion information from Bank of China (Malaysia) Berhad, Bank of China group of companies and their business alliances.

Tidak, saya tidak mahu menerima maklumat promosi daripada Bank of China (Malaysia) Berhad, Kumpulan Syarikat Bank of China dan rakan perniagaan mereka.

否，我不想收到马来西亚中国银行、中国银行集团下公司及其商业伙伴的促销信息。

Should you decide that you no longer wish to receive any marketing information, please walk in to our branches for the Opt-out request.

Sekiranya, anda memutuskan bahawa anda tidak lagi ingin menerima apa-apa maklumat promosi, sila mengunjungi cawangan kami untuk permintaan Opt-out.

如您决定不再收取任何促销信息，请亲临马中行的分行网点提交相关取消请求。

I / we hereby declare that I / we have read and understand the content of the Declaration stated in this application form.

Saya / kami dengan ini mengaku bahawa saya / kami telah membaca dan memahami kandungan perisytiharan yang dinyatakan dalam borang permohonan ini.

我/我们在此声明，我/我们已经阅读并理解该申请表格中声明的内容。

Signature of Primary Applicant/
Tandatangan Pemohon Utama / 主申请人签名

Name / Nama / 名字 : _____

Date / Tarikh / 日期 : _____

Signature of Co-Applicant/
Tandatangan Pemohon Bersama / 联名申请人签名

Name / Nama / 名字 : _____

Date / Tarikh / 日期 : _____

Disclaimer:

Should there be any inconsistency and / or ambiguity between the English, Bahasa Malaysia & Chinese version, the English version shall prevail.

Sekiranya terdapat sebarang kenyataan yang tidak konsisten dan / atau kekaburan antara versi Bahasa Inggeris, Bahasa Malaysia & Bahasa Cina, versi Bahasa Inggeris akan digunakan.

此条款及细则的英、马来和中文版本有任何差异和 / 或歧义，请以英文版本为准。



中國銀行 马来西亚

BANK OF CHINA (MALAYSIA) BERHAD 200001008645(511251-V)

SECTION I: FOR BANK USE ONLY / Untuk Kegunaan Bank / 银行使用

KNOW YOUR CUSTOMER (KYC) [Mandatory field to be filled]

POLITICALLY EXPOSED
PERSON WITH NEGATIVE NEWS /
*Orang Politik Yang
Terdedah dengan Berita Negatif /*
政治人物存有负面新闻

- ☐ Yes / Ya / 是
☐ No / Tidak / 不

NON FACE TO FACE KYC /
Bukan KYC Bersemuka /
非亲见客户

- ☐ Yes / Ya / 是
☐ No / Tidak / 不

ACCOUNT OPENING THROUGH
INTERMEDIARY /
Pembukaan Akaun Melalui Perantara
/ 是否通过中介人开户

- ☐ Yes / Ya / 是
Please specify / Sila Jelaskan / 请说明 : _____
☐ No / Tidak / 不

PROPERTY VALUE

VALUE OF THE PROPERTY	RM	VALUED BY:	
	RM	VALUED BY:	

APPOINTED LOAN LAWYER (IF APPLICABLE)

LAWYER FIRM		BRANCH	
CONTACT NO.		CONTACT PERSON	

APPOINTED INSURANCE COMPANY (IF APPLICABLE)

INSURANCE FIRM		BRANCH	
CONTACT NO.		CONTACT PERSON	

OTHERS

AGENT'S NAME / REFERRER'S NAME			
AGENCY'S NAME / FIRM			
ACKNOWLEDGED & CHECKED BY	Sales staff Name: _____	Branch Manager / Team Lead Name: _____	
	Date: _____	Date: _____	